

© Capture Queen, A Color-Ful Story, 2006 (flickr)



intercompréhension et plurilinguisme : enjeux, méthodes, applications

**(conférences
et ateliers)**

Iași, 11-12 décembre 2015

formateurs invités :

Filomena CAPUCHO

(Universidade Católica Portuguesa, Viseu, Portugal)

Sarah DOSCH

(Universidad Complutense / Institut Français de Madrid, Espagne)

Marie-Pierre ESCOUBAS-BENVENISTE

(Università degli Studi di Roma La Sapienza, Italie)

Ludwina VAN SON

(École Supérieure de Navigation d'Anvers, Belgique)

Centre de réussite universitaire (CRU)

Université Alexandru Ioan Cuza
Bâtiment R (ex-Romtelecom), 1^{er} étage (salle 102)
14, rue Alexandru Lăpușneanu – 700057 Iași
cru.uaic@yahoo.fr
www.facebook.com/cru.uaic
@cruUAIC



Centre de réussite universitaire
Université Alexandru Ioan Cuza – Iași



programme programme programme

vendredi, 11 décembre 2015

matinée

09h00-09h30 : accueil des participants

09h30-09h45 : ouverture

09h45-10h30 : communication

L'intercompréhension – évolution, tendances et nouvelles applications

Filomena CAPUCHO (Universidade Católica Portuguesa, Viseu)

10h30-11h00 : pause-café

11h00-12h30 : table ronde

L'intercompréhension au quotidien des enseignants de langues

Filomena CAPUCHO (Universidade Católica Portuguesa, Viseu)

Sarah DOSCH (Universidad Complutense / Institut Français, Madrid)

Marie-Pierre ESCOUBAS-BENVENISTE (Università degli Studi di Roma La Sapienza)

Ludwina VAN SON (École Supérieure de Navigation d'Anvers)

Doina SPIȚĂ (Université Alexandru Ioan Cuza, Iași)

Dana NICA (Université Alexandru Ioan Cuza, Iași)

12h30-14h00 : pause-déjeuner

après-midi

14h00-15h00 : communication

Aspects linguistiques de l'intercompréhension appliquée aux textes et discours spécialisés

Marie-Pierre ESCOUBAS-BENVENISTE (Università degli Studi di Roma La Sapienza)

15h00-15h45 : communication

Enjeux plurilingues des milieux associatifs : perspectives roumaines dans le projet CINCO

Dana NICA (Université Alexandru Ioan Cuza, Iași)

15h45-16h15 : pause-café

16h15-17h00 : atelier

L'intercompréhension comme interaction plurilingue

Filomena CAPUCHO (Universidade Católica Portuguesa, Viseu)

17h00-18h00 : atelier

La communication non verbale

Ludwina VAN SON (École Supérieure de Navigation d'Anvers)

programme programme programme

samedi, 12 décembre 2015

matinée

09h00-10h00 : communication

L'intercompréhension en milieu professionnel : la marine marchande

Ludwina VAN SON (École Supérieure de Navigation d'Anvers)

10h00-10h30 : pause-café

10h30-11h30 : atelier

Les représentations cachées

Filomena CAPUCHO (Universidade Católica Portuguesa, Viseu)

11h30-12h30 : atelier

L'intercompréhension à travers les contes

Sarah DOSCH (Universidad Complutense / Institut Français, Madrid)

12h30-14h00 : pause-déjeuner

après-midi

14h00-15h00 : atelier

La compétence interculturelle

Ludwina VAN SON (École Supérieure de Navigation d'Anvers)

15h00-16h00 : atelier

La compétence métadiscursive en action. Le projet MATEL : Metalinguistic awareness tests in European languages / Tests de conscience métalinguistique dans les langues européennes

Marie-Pierre ESCOUBAS-BENVENISTE (Università degli Studi di Roma La Sapienza)

16h00-16h30 : pause-café

16h30-17h30 : atelier

L'interproduction en langues romanes

Dana NICA (Université Alexandru Ioan Cuza, Iași)

17h30-18h00 : conclusions

Pour les ateliers, veuillez confirmer votre inscription, jusqu'au 9 décembre, à l'adresse cru.uaic@yahoo.fr.

conférenciers-formateurs invités



Maria Filomena CAPUCHO

fcapucho@gmail.com

Professeur au Centro Regional das Beiras, Universidade Católica Portuguesa, chercheuse à l'CECC de cette université, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. Au cours des vingt dernières années, elle a coordonné de nombreux projets de coopération financés par la Commission Européenne tels que REDINTER (Réseau européen d'intercompréhension), INTERMAR et CINCO. Docteur en sociolinguistique interactionnelle contrastive, Filomena Capucho est spécialiste en analyse du discours et en communication. Son sujet de recherche principal est la notion d'intercompréhension, y compris dans ses aspects épistémologiques et ses applications didactiques à de nouveaux publics.

Sarah DOSCH

sarah.dosch@institutfrancais.es

Chargée de cours à l'Université Complutense de Madrid et professeure de français à l'Institut Français d'Espagne. Ses domaines de spécialité sont l'intercompréhension, l'interculturel, les nouvelles technologies, ainsi que la veille sur les réseaux sociaux. Elle a participé à différents projets européens en collaboration avec des universités étrangères ou avec d'autres institutions telles que les Instituts Français de Londres, Milan et Brême. Durant trois ans, elle a coordonné un projet d'écriture collaborative en cinq langues, « 4 classes, 4 pays ». Entre 2011 et 2013, elle a participé à CINCO, un projet Leonardo en cinq langues romanes.



Marie-Pierre ESCOUBAS-BENVENISTE mariepierre.escoubas@uniroma1.it

Enseignant-chercheur en Langue et traduction française à la Faculté d'Économie de l'Université de Rome « Sapienza », docteur en Linguistique française (Université di Brescia), diplômée de l'Université de Toulouse « Mirail » (D.E.A. en Neuropsycholinguistique et Licence d'Allemand). Possède une expérience internationale de l'enseignement du français et du français professionnel à un public d'adultes: INSA, Toulouse (France) ; Boston University, Alliance française (États-Unis) ; LUMSA, Université de Tor Vergata et Sapienza, Rome ; Université de Viterbe et de Cassino (Italie). Elle a également collaboré à un projet pilote du Massachusetts Institute of Technology pour l'enseignement du français langue étrangère. Domaines de recherche : lexicologie bilingue IT-FR, analyse des discours spécialisés (économique, juridique), didactique de l'intercompréhension IT-FR intégrée à l'enseignement d'une discipline.

Ludwina VAN SON

ludwina.van.son@hzs.be

Dr. Ludwina Van Son est professeur de Français et Espagnol maritime, de communication interculturelle et de communication de groupe dans un contexte interculturel à l'École supérieure de navigation d'Anvers depuis 2009. Elle y dirige la Faculté des Sciences qui regroupe les langues, les sciences sociales, naturelles et appliquées. Elle a enseigné le Français des affaires dans la Faculté des sciences économiques appliquées de l'Université d'Anvers de 1992 à 2013. Sa recherche, portant initialement sur l'interaction verbale et la construction identitaire, s'est progressivement orientée vers la communication interculturelle et l'intercompréhension. Elle a coordonné plusieurs lots de travail dans différents projets européens sur l'intercompréhension et a été l'évaluatrice externe du projet CINCO.



personnes de contact : Dana NICA (dananica@yahoo.com)
Diana GRADU (dianagradu@yahoo.com)